

▶トピック いっしょに出かける

だい 第 7 課 みち まよ おく
道に迷ってちょっと遅れます

🗨️ 待ち合わせはどんな場所ですか？ あなたは約束の時間ちょうどに行きますか？
¿En qué lugares sueles quedar con la gente? ¿Sueles llegar puntual a la hora acordada?

🗣️ 1. 何時にどこですか？

👉 20 待ち合わせや集合の時間と場所を質問して、その答えを理解することができる。
Puedo preguntar y entender la hora y el lugar de encuentro.

1 会話を聞きましょう。
Escucha los diálogos.

▶ 待ち合わせの時間や場所について、4人の人が質問しています。
Cuatro personas hacen preguntas sobre la hora y el lugar donde van a quedar.

(1) 何時に行きますか。メモしましょう。
¿A qué horas han quedado? Escríbelas.

	① 🗣️ 07-01	② 🗣️ 07-02	③ 🗣️ 07-03	④ 🗣️ 07-04
なんじ 何時？				

(2) もういちど聞きましょう。どこに行きますか。a-dから選びましょう。
Escucha los diálogos otra vez. ¿Adónde irán? Elige entre a-d.

a. 駅の改札



b. 受付



c. ホール



d. 会社の門



	① 🗣️ 07-01	② 🗣️ 07-02	③ 🗣️ 07-03	④ 🗣️ 07-04
どこ？				

- (3) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。  07-01 ~  07-04
Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

しゅうごう 集合 (する) reunirse | では entonces | あんない 案内する guiar / enseñar | まあ 待ち合わせ quedar
イベント evento | はじ 始まる empezar | スタッフ personal | さんじゅつぶんまえ 30分前 30 minutos antes (～^{まえ}前 ~antes)



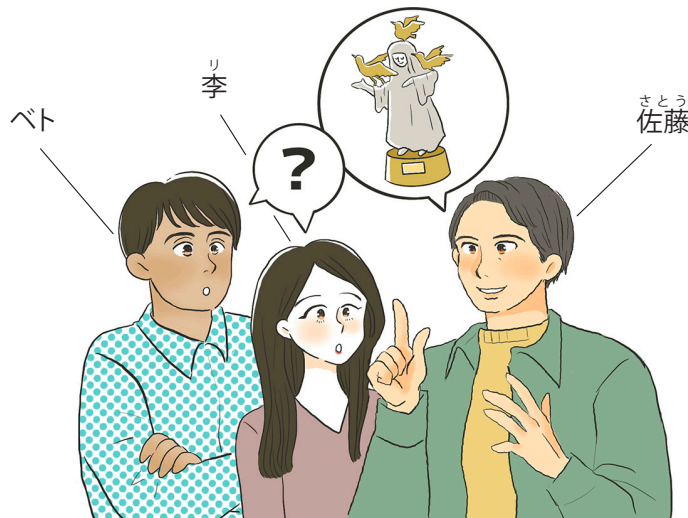
2. 明日、何時にしますか?


Can-do
21

待ち合わせの時間と場所を相談して決めることができる。
Puedo hablar y tomar decisiones acerca de la hora y el lugar de encuentro.

- 1 ^{かいわ き} 会話を聞きましょう。
Escucha el diálogo.

- ▶ ベトさんと李さんと佐藤さんの3人は、会社の同僚です。休みの日に、いっしょに食事に行くことにしました。
Viet-san, Li-san y Sato-san son compañeros de trabajo. Han decidido salir a comer juntos un día de descanso.



- (1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。  07-05
3人は、何時に、どこで待ち合わせすることになりましたか。
Primero, escucha el diálogo sin mirar el guion. ¿A qué hora y en qué lugar han decidido quedar?

なんじ 何時?	
どこ?	

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 07-05

Escucha el diálogo de nuevo. Esta vez, sigue la grabación con el guion.

ベト：明日、何時にしますか？

佐藤：6時はどうですか？

李：6時はちょっと早いです。6時半でもいいですか？

ベト：6時半？ いいですよ。

佐藤：じゃあ、そうしましょう。待ち合わせして、いっしょに行きますか？

李：そうしましょう。どこにしますか？

佐藤：じゃあ、駅前の「平和の鳥」の像の前にしましょう。

ベト：え？ それ、何ですか？

李：私もわかりません。駅の改札でもいいですか？

佐藤：じゃあ、そうしましょう。6時半に駅の改札集合で。

ベト：はい。

李：わかりました。

それ、何ですか？

相手に言ったことがわからないときに聞き返す表現

Esta expresión se emplea para preguntarle a alguien algo que ha dicho y no conocemos.

へいわ paz | とり pájaro | ぞう estatua



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 07-06
Escucha la grabación y rellena los huecos.

A: 明日、何時にしますか?

B: 6時は_____?

A: ちょっと早いです。6時半_____?

A: どこにしますか?

B: 駅前の「平和の鳥」の像の前にしましょう。

A: わかりません。駅の改札_____?

❗ ま あ じかん ばしょ ていあん かたち つか → 文法ノート ①
待ち合わせの時間や場所を提案するとき、どんな形を使っていましたか。
¿Qué expresión se ha usado para sugerir una hora y lugar para quedar?

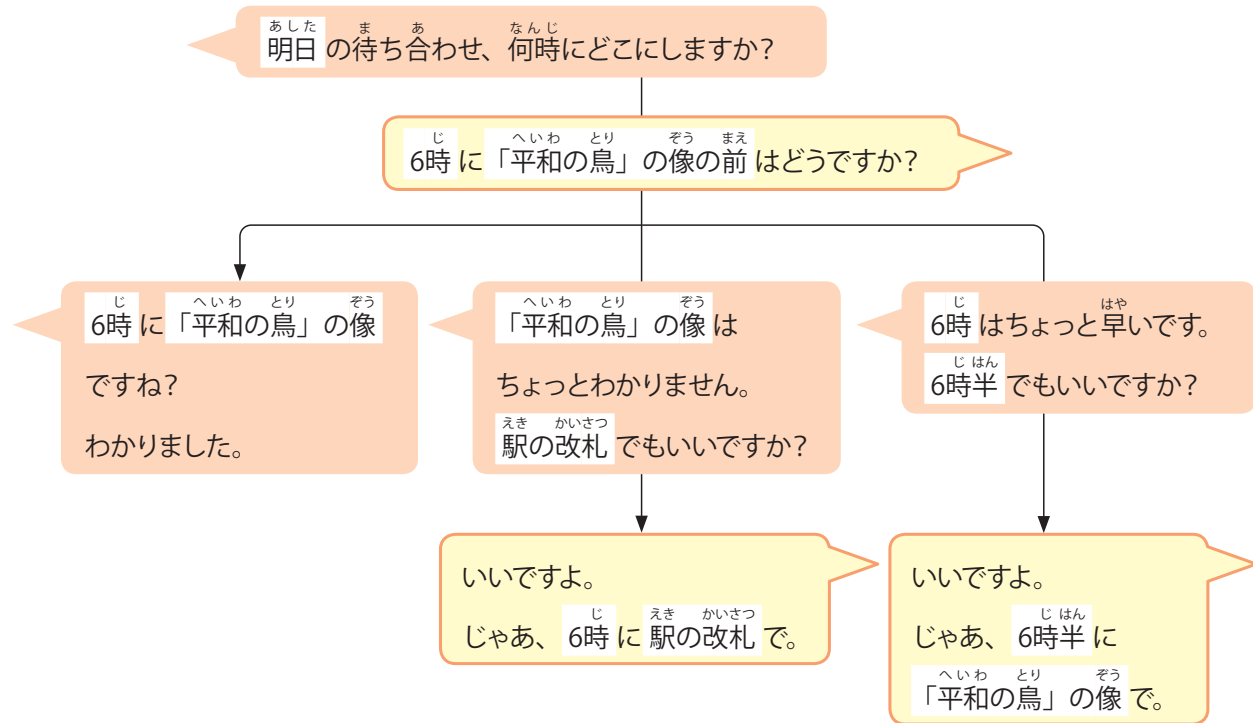
❗ べつ ていあん かたち つか → 文法ノート ②
別の提案をするとき、どんな形を使っていましたか。
¿Qué expresión se ha usado para proponer otra cosa?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 07-05
Fíjate en las expresiones empleadas y escucha el diálogo de nuevo.

2

待ち合わせの時間と場所を決めましょう。

Acuerda con alguien a qué hora y en qué lugar quedar.



- (1) 会話を聞きましょう。 07-07 07-08 07-09

Escucha los diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。 07-07 07-08 07-09

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

- (3) 友だちと待ち合わせの時間と場所を決めるロールプレイをしましょう。

ロールプレイをする前に、どこに行くか考えてください。自分の町の実際の場所を使って話しましょう。

Simulad la siguiente situación. Un amigo y tú decidiréis una hora y lugar para quedar. Antes de empezar, pensar el lugar al que iréis. Usad lugares que existan en vuestra localidad.



3. 電車でんしゃが止とまりました

Can-do 22

待ち合わせの相手からの遅刻ちこくを知らせるメッセージよを読んで、内容ないようを理解りかいすることができる。
Puedo leer y comprender un mensaje en el que alguien con quien he quedado me dice que va a llegar tarde.

1 メッセージよを読みましよう。

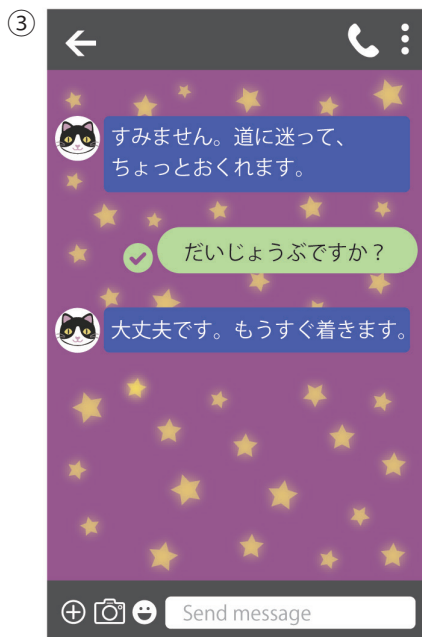
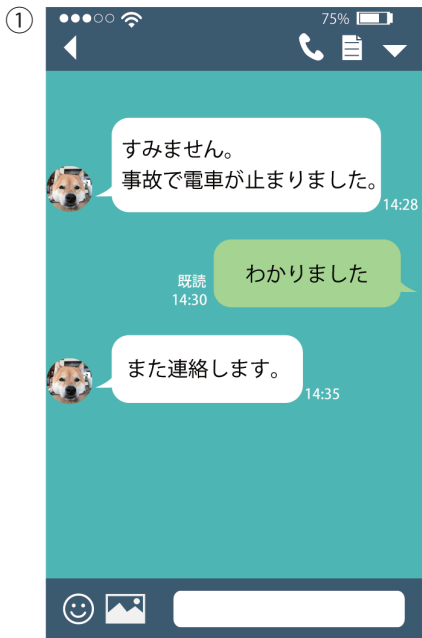
Lee los siguientes mensajes.

▶ 待ち合わせまあをしている相手あいてからメッセージきが来ました。

Alguien con quien has quedado te ha mandado un mensaje.

(1) はじめに、★の部分ぶぶんを読みましよう。① - ④は、何なんのメッセージですか。

Primero, lee las partes ★ de los mensajes ①-④. ¿De qué tratan los mensajes ①-④?



第7課 道に迷ってちょっと遅れます

(2) どうして遅れますか。a-d から選びましょう。
¿Por qué llegará tarde cada persona? Elige entre a-d.

a.



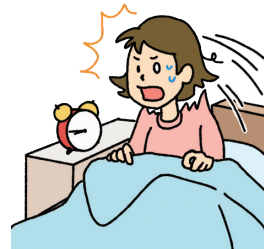
b.



c.



d.



①	②	③	④

(3) 次に、続きを読みましょう。① - ④の待っている人は、これからどうしますか。

A continuación, lee el resto de los mensajes ①-④. ¿Qué harán ahora las personas que están esperando en cada caso de ①-④?

大切なことば

事故 accidente | ねぼうする quedarse dormido | 今から ahora mismo | 急ぐ darse prisa | 先に antes
 始める empezar | 道に迷う perderse | 遅れる retrasarse | 着く llegar | 時間 hora
 まちがえる equivocarse | 待つ esperar



形に注目

_____にことばを書きましょう。
Rellena los huecos.

事故 _____ 電車が止まりました。

ねぼう _____、いま起きました。

道に _____、ちょっとおくれます。

理由を言うとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ③
¿Qué expresión se ha usado para dar un motivo?



4. ^{さんじゅつぶん}30分おくれます

Can-do
23

待ち合わせに遅れることを伝えるメッセージを書くことができる。
Puedo escribir un mensaje para informar a alguien de que me retrasaré con respecto a la hora acordada.

1 ^かメッセージを書きましょう。

Escribe un mensaje.

▶ ^{ま あ じかん おく}待ち合わせの時間に遅れるので、^{あいて}相手にメッセージを^{おく}送ります。

Quieres escribir un mensaje para decirle a alguien que no llegarás puntual a la hora acordada.

^{れい さんこう}例を参考にして、メッセージを^か書きましょう。^{おく りゆう じかん じゆう かんが}遅れる理由や時間は自由に考えましょう。

Escribe el mensaje. Puedes elegir el motivo del retraso que quieras.

^{れい}
(例)

The diagram shows a smartphone screen with a text message. The message text is: "すみません。] 時間をまちがえて、] 30分おくれます。]". Three callouts point to different parts of the message:

- The first callout points to "すみません。]" and is labeled "あやま 謝ることば Petición de disculpas".
- The second callout points to "時間をまちがえて、]" and is labeled "りゆう 理由 Motivo".
- The third callout points to "30分おくれます。]" and is labeled "じかん 時間 Tiempo : どのぐらい?".

2 ^{ひと}メッセージをもらった人は、^{へんじ}返事を^か書いて^{おく}送り返しましょう。

Si recibes un mensaje, escribe tu respuesta y envíala.

ちょうかい
聴解スクリプト1. なんじ
何時にどこですか？①  07-01

A：すみません。明日は何時にどこですか？

B：明日は、朝8時に会社の門の前集合ね。

A：わかりました。8時に門の前ですね。

B：じゃあ、また明日。

②  07-02

A：では、金曜日の10時に来てください。

B：金曜日の10時ですね。えーと、場所はどこですか？

A：受付に来てください。そのあと、部屋に案内します。

B：わかりました。

③  07-03

A：明日の待ち合わせは、何時にどこにしますか？

B：じゃあ、6時半に、駅の改札でいい？

A：はい。6時半に駅ですね。

B：じゃあ、また。

④  07-04

A：あのう、10日のイベント、何時からですか？

B：17時に始まりますが、スタッフは30分前にホールに来てください。

A：えーと、じゃあ4時半ですね。わかりました。

B：よろしくお願ひします。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Lee los siguientes *kanji* y comprueba su significado.

じかん 時間	時間	時間	でんしゃ 電車	電車	電車
ばしょ 場所	場所	場所	まつ 待つ	待つ	待つ
えき 駅	駅	駅	とまる 止まる	止まる	止まる
うけつけ 受付	受付	受付	つく 着く	着く	着く
もん 門	門	門	いそぐ 急ぐ	急ぐ	急ぐ

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Lee las siguientes frases fijándote en los *kanji* de las palabras subrayadas.

- ① 駅に着きました。
- ② 集合の場所はどこですか？
- ③ 門の前で待っています。
- ④ 明日、10時に受付に来てください。
- ⑤ 事故で、電車が止まりました。
- ⑥ 時間をまちがえました。急いで行きます。

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Usando un teclado o teléfono móvil, escribe las palabras subrayadas anteriores.

ぶんぽう
文法ノート

① Nはどうですか？

6時じはどうですか？
¿Qué te parece a las seis?

- Esta expresión sirve para sugerirle algo a alguien y ver si le parece bien. En esta lección, se utiliza para acordar la hora y el lugar para quedar con alguien.
- Aquí N es la palabra que expresa el tiempo o lugar.
- 何かを提案して相手にいかどうかをたずねるときの言い方です。この課では、待ち合わせの時間や場所を決めるときに使っています。
- Nには、時間または場所を表す言葉が入ります。

[例] ▶ A: 明日あしたの待ち合わせまあ、どうしますか？
¿Dónde podríamos quedar mañana?

B: ホテルのロビーはどうですか？
¿Qué te parece en el vestíbulo del hotel?

A: わかりました。ロビーですね。
De acuerdo. En el vestíbulo.

② Nでもいいですか？

6時半じはんでもいいですか？
¿Te importa que quedemos a las seis y media?

- Esta expresión sirve para sugerirle a alguien una alternativa y preguntarle si le viene bien. En este ejemplo, alguien había sugerido quedar a la hora 6時じ ('seis') y el hablante expone que no le viene bien proponiendo, a su vez, la idea de cambiar la hora a 6時半じはん ('seis y media').
- Aquí N es una palabra que expresa el tiempo o lugar.
- 相手に対して、代案を出して都合を聞くときの言い方です。ここでは、待ち合わせの時間を「6時」と提案した相手に対して、自分の都合がよくないので「6時半」にしたいとき、それでいかどうかをたずねています。
- Nには、時間または場所を表す言葉が入ります。

[例] ▶ A: 明日あしたの待ち合わせまあ、「平和へいわの鳥とり」の像ぞうの前まえはどうですか？
¿Qué te parece que nos veamos mañana en la estatua Heiwa-no-tori?

B: ちょっとわかりません。駅えきの改札かいさつでもいいですか？
No sé bien dónde está. ¿Podríamos quedar mejor en las puertas automáticas de la estación?

A: いいですよ。
¡Claro!

3

Nで、～ <Causa/motivo ^{げんいん}原因・^{りゆう}理由>
 V-て、～

^{じこ}事故で^{でんしゃ}電車が^と止まりました。

Los trenes se han parado por un accidente.

ねぼうして、^{いま}今、^お起きました。

Me quedé dormido y me acabo de levantar.

- Estas fórmulas sirven para indicar causas o motivos. Las expresiones Nで y V-て indican la causa o motivo de la oración posterior.
- Si la causa o motivo es un sustantivo, se emplea la partícula で. En este caso, se indica que el motivo de ^{でんしゃ}電車が^と止まった ('los trenes se han parado') es ^{じこ}事故 ('un accidente').
- Si se trata de un verbo, se emplea la forma て. En este ejemplo se indica que el motivo de ^{いま}今、^お起きた ('me acabo de levantar') es ^{ねぼう}した ('me quedé dormido'). En la Lección 2 se explicaba que la forma て de los verbos sirve para unir acciones consecutivas y así unir varias oraciones. En esta lección se añade este nuevo uso, que permite indicar causas y motivos.

- 原因・理由を言うときの言い方です。「Nで」「V-て」は後ろに続く文の原因・理由を表しています。
- 名詞の場合、助詞「で」を使います。ここでは、「電車が止まった」ことの原因が、「事故」であることを示しています。
- 動詞の場合、テ形を使います。ここでは「今、起きた」ことの原因が、「ねぼうした」からであることを示しています。動詞のテ形は文と文をつなぐときに使うことを第2課で勉強しました。動詞のテ形は、行為やできごとの順番を示すだけでなく、理由や原因を表すこともできます。

[例] ▶ ^{れい}渋滞で、^{じゅうたい}30分^{さんじゅうぶん}ぐらい^{おく}遅れます。

Llegaré unos 30 minutos tarde a causa de un atasco.

▶ ^{みち}道に^{まよ}迷って、^{おく}ちょっと遅れます。

Llegaré un poco tarde porque me he perdido.

日本の生活
TIPSちこく
遅刻 Impuntualidad

Los japoneses tienen fama de ser puntuales. No es extraño que se considere llegar tarde al trabajo cuando se ficha con un minuto de retraso. Muchos japoneses evitan hacer esperar a alguien con quien han quedado y lo normal es que lleguen al lugar acordado a tiempo o un poco antes.

Por raro que parezca, si te vas a retrasar solo un poco (aunque solo sean cinco o diez minutos), debes avisar a la otra persona lo antes posible y así evitar que se preocupe o se impaciente.

Sin embargo, la percepción del tiempo varía según la generación, el lugar y cada situación.

Valga como ejemplo que en Japón también haya quienes no se toman la puntualidad a rajatabla y llegan tarde a menudo. Por otro lado, también se dice que los japoneses son puntuales a la hora de empezar, pero no a la de terminar. De hecho, algunos extranjeros se sorprenden de que las reuniones no terminen aun llegada la hora de finalización establecida y de que los trabajadores sigan en su puesto a pesar de que su jornada laboral haya terminado oficialmente.

日本人は「時間に正確、厳しい」とよく言われます。会社などでは、タイムカードを押すとき、始業時間に1分でも遅れたら遅刻として扱われることも珍しくありません。待ち合わせの場合も、相手を待たせないようにしようとする人が多く、待ち合わせ時間どおりに、あるいは待ち合わせ時間の少し前には待ち合わせ場所に着くことが一般的です。

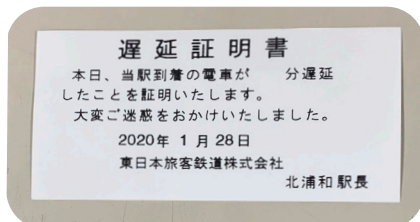
もし遅れる場合は、それが5分や10分であっても、早目に相手に連絡をするのがマナーです。「5分、10分だけなのに?」と不思議に思う人もいるかもしれませんが、相手を心配させたり、イライラさせたりしないというのがポイントです。

ただし、時間の感覚は、世代によって、地域によって、場面によって異なります。同じ日本でも、のんびりしていて、よく遅刻する人もいますでしょう。また、「日本人は、始まりの時間には厳しいのに、終わりの時間にはルーズ」とも言われ、会議が予定の時間になってもなかなか終わらなったり、就業時間を過ぎてもずっと残業する人がいたりして、外国人を驚かせることもあります。

でんしゃ うんこう
電車の運行トラブル Interrupciones del servicio de trenes

Los trenes japoneses operan según un horario medido hasta el segundo y suelen considerarse como uno de los más puntuales del mundo. Si el tren sufre un pequeño retraso y por corto que este sea, el maquinista emitirá una disculpa por megafonía.

Los trenes pueden sufrir retrasos o dejar de circular por diferentes motivos, desde accidentes con personas gravemente heridas, personas que han sufrido algún problema de salud repentino, problemas que afecten a los pasajeros o a los semáforos, etc. El tiempo que tarda en reanudarse el servicio depende de cada caso. La empresa anuncia por megafonía cuáles son las estaciones y trenes afectados y la información se publica también en internet. Por eso, en caso de sufrir alguno de estos problemas, conviene prestar atención a la información disponible.



La empresa operaria del servicio expedirá un *chien-shoomesho* (certificado de retraso) a los pasajeros cuyo tren haya sufrido un retraso. Este certificado puede entregarse en el trabajo si se llega tarde porque el tren se haya retrasado. En este caso, la compañía no considerará que el trabajador se haya incorporado tarde a su puesto. No obstante, cada empresa tiene políticas distintas a este respecto. Los certificados de retraso pueden obtenerse en las estaciones o descargarse por internet.

日本の電車は秒単位でダイヤが組まれており、世界の電車の中でも非常に正確だと言われています。もし電車が少しでも遅れた場合は、謝罪のアナウンスが流れます。

このような日本の電車も、トラブルによって、大幅に遅れたり、止まったりすることもあります。運行トラブルの原因には、人身事故、急病人、乗客トラブル、信号故障などがありますが、原因によって、復旧にかかる時間はさまざまです。鉄道会社は乗客の混乱を避けるため、駅や電車でアナウンスをしたり、ネット上で運行情報を案内したりしますので、運行トラブルに巻き込まれた際はそれらの情報に気をつけるといいでしょう。

運行トラブルで電車が遅れたときは、鉄道会社が発行する「遅延証明書」をもらうことができます。電車が遅れたせいで会社に遅刻した場合、この「遅延証明書」を提出すれば、遅刻をしていないものとして扱われます(手続きは会社によって違うので、確認しましょう)。「遅延証明書」は駅でもらえるほか、ネット上でダウンロードすることもできます。